

# I CAVALIERI DEL GRANITO

WRITER: GIAN MARIO GENTINI - PHOTO: ALESSANDRO BENEFORTI



Una storia poco conosciuta è quella degli scalpellini elbani, chiamati a restaurare le città dell'Italia del nord, devastate dalla guerra. Negli anni Cinquanta parteciparono alla ricostruzione di strade, piazze, banchine portuali, stazioni ferroviarie, facendosi onore per la propria indiscussa e ricercata abilità artigianale. Nel dopoguerra, frutto di una tradizione antica, nella zona di Seccheto e San Piero operavano due importanti ditte che si occupavano dell'estrazione e della lavorazione del granito, un mestiere antichissimo. Ancora oggi si possono visitare le cave di epoca romana. Erano la cooperativa "Filippo Corridoni", fondata con una sottoscrizione di quote associative, e la "Italo Bontempelli". Nonostante la fatica gli scalpellini erano pagati poco, il lavoro era abbastanza precario e spesso non riuscivano ad arrivare alla fine del mese. A malapena mettevano insieme il pranzo con la cena, e spesso solo grazie ai lavori nelle vigne. Ma anche il guadagno come contadini era ben poca cosa e quindi, appena si presentò l'occasione, molti partirono per il

Piemonte e la Liguria, dove le paghe erano superiori. Alcuni per necessità, pur di lavorare, arrivarono fino in Svizzera. In molte città come Ponte Curone (Alessandria), Gavi Ligure e la stessa Genova hanno messo in opera i marciapiedi di intere strade. A Genova hanno partecipato alla ricostruzione delle banchine portuali utilizzando i cavaocchi, cordoni lavo-

cottimo. Più lavoravano, più guadagnavano. Va da sé che erano tutti grandi lavoratori e spesso ingaggiavano delle vere e proprie sfide per vedere chi, alla fine della giornata, aveva prodotto di più. Pochi scalpellini al mondo potevano vantare la loro esperienza e la loro forza. In questo modo, lavorando spesso anche nelle giornate festive, riuscivano a risparmiare un discreto "gruzzolo" che gli sarebbe servito per garantire una vita migliore alle loro famiglie sull'Isola. Ma quando arrivava la stagione delle vigne, tornavano all'Elba a zappare. Erano in molti a partire, migranti d'altri tempi. Beneforti, Rocchi, Galli, Batignani, Spinetti, Pierulivo, Pancani e altri ancora, sono i nomi delle famiglie che hanno "scolpito", è il caso di dirlo, i loro nomi nella lunga storia del cave

” È importante sapere - ci insegna Giuseppe Batignani, detto Beppino, da Seccheto, uno degli eredi e dei maestri di quest'arte - *che quello che i nostri paesi sono adesso, pur con la loro vocazione turistica e la loro modernità, non è nato dal caso o dal nulla. Dietro c'è il sacrificio di intere generazioni che hanno dedicato la propria gioventù, gli anni migliori della propria vita, per rendere meno faticosa l'esistenza di chi sarebbe venuto dopo di loro.*

“

rati, più grandi della media. A Piacenza hanno lastricato Piazza Cavalli e vicino a Pavia furono chiamati ad abbellire delle ville padronali con recinzioni e lastricati. Ad Acqui Terme (Alessandria) ricostruirono completamente la strada principale, via Italia. Il loro era un lavoro a

elbane. Con il passare degli anni e con il nascente fenomeno del turismo, molti scalpellini non hanno più avuto bisogno di lasciare la loro Isola riuscendo a garantirsi un buon guadagno anche nel proprio paese. Ma le tracce del loro lavoro si trovano ovunque.

A little-known story is that of the Elban stonemasons, called to restore the cities of northern Italy, devastated by war. In the 1950s, they took part in the reconstruction of streets, squares, port docks, railway stations, honouring their undisputed and sought-after craftsmanship. In the post-war period, the result of an ancient tradition, in the area of Seccheto and San Piero there were two important firms that dealt with the extraction and processing of granite, an ancient craft. Even today you can visit the Roman quarries. They were the cooperative "Filippo Corridoni", founded with a subscription of membership fees, and the "Italo Bontempelli". Despite the fatigue, the stonemasons were paid little, the work was quite precarious and often they could not make their ends meet. They barely put together lunch with dinner, and often only thanks to work in the vineyards. But even the pay as peasants was very little and therefore, as soon as the opportunity presented itself, many left for Piedmont and Liguria, where wages were higher. Some of them, as long as they could work, arrived in Switzerland. In many cities such as Ponte Curone (Alessandria), Gavi Ligure and Genoa itself they have made the pavements of entire streets. In Genoa they participated in the reconstruction of the port docks using the cavaocchi, worked cordons, larger than average. In Piacenza they have paved Piazza Cavalli and near Pavia they were asked to embellish the manor villas with fences and pavements. In Acqui Terme (Alessandria) they completely rebuilt the main road, via Italia. Theirs was piece-work. The more they worked, the more they earned. It goes without saying that they were all great workers and they often engaged in real challenges to see who, at the end of the day, had produced more. Few stonemasons in the world could boast their experience and their strength. In this way, often working even on holidays, they managed to save a decent "nest egg" that would have served to guarantee a better life for their families on the island. But when the season of the vines arrived, they returned to Elba to work the land. Many were leaving, migrants of the past. Beneforti, Rocchi, Galli, Batignani, Spinetti, Pierulivo, Pancani and others, are the names of the families that have "sculpted", it should be said, their names in the long history of the Elban quarries. Over the years and with the emerging phenomenon of tourism, many stonemasons have no longer needed to leave

their Island and succeeded in securing a good profit even in their own country. But traces of their work can be found everywhere. "It is important to know - teaches Giuseppe Battignani, known as Beppino, from Seccheto, one of the heirs and masters of this art - that what our villages are now, despite their

tourist vocation and their modernity, is not born of chance or from nothing. Behind it is the sacrifice of entire generations who have dedicated their youth, the best years of their lives, to make the existence of those who would come after them less gruesome".



**E**ine wenig bekannte Geschichte ist die der Steinmetzen von Elba, die zum Wiederaufbau der Städte Norditaliens, die durch den Krieg verwüstet wurden, aufgerufen wurden. In den fünfziger Jahren beteiligten sie sich an der Rekonstruktion von Straßen, Plätzen, Hafenbecken und Bahnhöfen und zeichneten sich durch ihr unverkennbares und anspruchsvolles Handwerk aus. In den Nachkriegsjahren gab es im Gebiet von Seccheto und San Piero zwei bedeutende und traditionsreiche Unternehmen, die sich mit der Gewinnung und Verarbeitung von Granit, einem uralten Handwerk, beschäftigten. Noch heute sind hier die Steinbrüche der Römerzeit zu besichtigen. Es handelte sich um die Genossenschaft "Filippo Corridoni", die durch Zahlung von Mitgliedsbeiträgen gegründet wurde, und die "Italo Bontempelli". Trotz ihres großen Einsatzes wurden die Steinmetzen jedoch schlecht bezahlt, die Arbeit war ziemlich unsicher und oft kam man mit dem Lohn nicht bis zum Ende des Monats hin. Sie verdienten gerade so viel, um sich ihr Mittag- und Abendessen leisten zu können und das oftmals nur dank der zusätzlichen Arbeit in den Weinbergen. Aber auch das Einkommen als Bauernhelfer war sehr gering, und so zogen viele, sobald sich die

Gelegenheit dazu ergab, nach Piemont und Ligurien, wo die Löhne höher waren. Einige von ihnen sind aus Not in die Schweiz gegangen, weil sie sich schlicht ernähren mussten. In vielen Städten wie Ponte Curone (Alessandria), Gavi Ligure und selbst in Genua haben sie die Gehwege ganzer Straßen angelegt. In Genua beteiligten sie sich am Wiederaufbau der Hafenbecken unter der Verwendung von Baustoffen den Steinbrüchen unter Zuhilfenahme von speziell verarbeiteten und überdurchschnittlich starken Seilen. In Piacenza pflasterten sie die Piazza Cavalli und in der Nähe von Pavia wurden sie beauftragt, die Herrschaftsvillen mit Zäunen neuem Straßenpflaster zu verschönern. In Acqui Terme (Alessandria) bauten sie die Hauptstraße, die Via Italia, komplett neu. Ihr Job war eine regelrechte Akkordarbeit. Je mehr sie arbeiteten, desto mehr verdienten sie auch. Es versteht sich von selbst, dass sie alle großartige Arbeiter waren, und oft haben sie echte Konkurrenzkämpfe gegeneinander ausgetragen, um zu sehen, wer am Ende des Tages mehr geleistet hatte. Nur wenige Steinmetze auf der Welt konnten sich mit ihrer Erfahrung und Stärke messen. Auf diese Weise konnten sie, indem sie oft sogar an Feiertagen arbeiteten, eine Menge Geld sparen, das sie dazu verwenden,

um für ihre Familien auf der Insel ein besseres Leben zu gewährleisten. Aber zur Zeit der Weinbergssaison kehrten sie nach Elba zurück, um dort zu hacken. Viele von ihnen gingen fort, Migranten aus früheren Zeiten. Beneforti, Rocchi, Galli, Batignani, Spinetti, Pierulivo, Pancani und andere, das sind die Familien, deren Namen in der langen Geschichte der elbanischen Steinbrüche "fest eingemeißelt" wurden, was an dieser Stelle unbedingt erwähnt werden sollte. Im Laufe der Jahre und mit dem aufkommenden Phänomen des Tourismus mussten viele Steinmetzen ihre Insel nicht mehr verlassen, weil sie nun auch ein gutes Einkommen in ihrem Land sicherstellen konnten, aber die Zeichen ihrer Arbeit sind noch überall sichtbar. "Es ist wichtig zu wissen - so lehrt uns Giuseppe Battignani, genannt Beppino, aus Seccheto, einer der Erben und Meister dieser Kunst, dass das, was unsere Länder heute, ungeachtet ihrer touristischen Berufung und ihrer Modernität, auszeichnet, nicht zufällig oder aus dem Nichts geboren wurde. Dahinter verbirgt sich das Opfer ganzer Generationen, die ihre Jugend, die besten Jahre ihres Lebens, dafür eingesetzt haben, die Existenz derer, die nach ihnen kommen werden, weniger beschwerlich zu machen.

